

**No. 37244. Multilateral**

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM CONDITIONS FOR PERIODICAL TECHNICAL INSPECTIONS OF WHEELED VEHICLES AND THE RECIPROCAL RECOGNITION OF SUCH INSPECTIONS. VIENNA, 13 NOVEMBER 1997 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2133, I-37244.*]

RULE NO. 3. PERIODICAL TECHNICAL INSPECTIONS OF MOTOR VEHICLES USING COMPRESSED NATURAL GAS (CNG), LIQUEFIED PETROLEUM GAS (LPG) AND/OR LIQUEFIED NATURAL GAS (LNG) IN THEIR PROPULSION SYSTEM. GENEVA, 14 NOVEMBER 2018\*

**Entry into force:** 10 June 2019, in accordance with article 2(1) of the Agreement

**Authentic texts:** English, French and Russian

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** ex officio, 1 September 2020

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**N° 37244. Multilatéral**

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE CONDITIONS UNIFORMES APPLICABLES AU CONTRÔLE TECHNIQUE PÉRIODIQUE DES VÉHICULES À ROUES ET LA RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES CONTRÔLES. VIENNE, 13 NOVEMBRE 1997 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2133, I-37244.*]

RÈGLE N° 3. CONTRÔLE TECHNIQUE PÉRIODIQUE DES VÉHICULES À MOTEUR ALIMENTÉS AU GAZ NATUREL COMPRIMÉ (GNC) ET/OU AU GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉ (GPL) OU AU GAZ NATUREL LIQUÉFIÉ (GNL). GENÈVE, 14 NOVEMBRE 2018\*

**Entrée en vigueur :** 10 juin 2019, conformément au paragraphe 1 de l'article 2 de l'Accord

**Textes authentiques :** anglais, français et russe

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

United Nations

ECE/TRANS/WP.29/2018/70



**Economic and Social Council**

Distr.: General  
9 April 2018

Original: English

---

**Economic Commission for Europe**

Inland Transport Committee

**World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations**

175th session

Geneva, 19-22 June 2018

Item 7.4.1 of the provisional agenda

**1997 Agreement (Periodical Technical Inspections):**

**Establishment of new Rules annexed to the 1997 Agreement**

**Proposal for a new UN Rule [No. 3] on Periodical Technical Inspections of motor vehicles using Compressed Natural Gas (CNG), Liquefied Petroleum Gas (LPG) and/or Liquefied Natural Gas (LNG) in their propulsion system**

**Submitted by the Informal Working Group on Periodic Technical Inspection\***

The text reproduced below was prepared by the experts of the Informal Working Group (IWG) on Periodic Technical Inspection (PTI). It is based on ECE/TRANS/WP.29/2017/134 as amended by informal document WP.29-173-12. The World Forum for the Harmonization of Vehicle Regulations (WP.29) may wish to decide to submit it to the Administrative Committee of the 1997 Agreement (AC.4) for consideration and vote at its June 2018 session.

---

\* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2018–2019 (ECE/TRANS/274, para. 123 and ECE/TRANS/2018/21/Add.1, cluster 3.1), the World Forum will develop, harmonize and update UN Regulations in order to enhance the performance of vehicles. The present document is submitted in conformity with that mandate.

**Rule No. [3]**

**on uniform provisions for periodical technical inspections of motor vehicles using compressed natural gas (CNG), Liquefied Petroleum Gas (LPG) and/or liquefied natural gas (LNG) in their propulsion system with regard their roadworthiness**

Contents

	<i>Page</i>
1. Scope .....	3
2. Definitions.....	3
3. Periodicity of technical inspections.....	4
4. Technical inspection.....	4
5. Inspection requirements .....	4
6. Methods of inspection .....	4
7. Main reasons for rejection and assessment of defects .....	4
8. Names and addresses.....	5
Annex	
1 Minimum inspection requirements.....	6

## 1. Scope

- 1.1. For the purpose of Article 1 of the Agreement concerning the adoption of uniform conditions for periodical technical inspections of wheeled vehicles and the reciprocal recognition of such inspections, the items to be inspected are related to safety requirements of motor vehicles using compressed natural gas (CNG), Liquefied Petroleum Gas (LPG) and/or liquefied natural gas (LNG) in their propulsion system;
- 1.2. Wheeled vehicles as defined in paragraph 2.4 used in international transports shall satisfy the requirements set out below when they are fitted with LPG, LNG or CNG engines according to UN Regulations Nos. 67, 110, 115 or 143;
- 1.3. Contracting Parties may decide to extend the requirement of paragraph 1.2 above also to vehicles used in domestic transport.

## 2. Definitions

For the purpose of this Rule,

- 2.1. "*Agreement*" means the 1997 Vienna Agreement concerning the adoption of uniform conditions for periodical technical inspections of wheeled vehicles and the reciprocal recognition of such inspections;
- 2.2. "*International Technical Inspection Certificate*" means a certificate about the first registration after manufacture and the periodical technical inspections of wheeled vehicles in compliance with the provisions of Article 1 and Appendix 2 of the Agreement (see paragraph 2.1. above);
- 2.3. "*Periodical Technical Inspection*" means a periodical administrative uniform procedure by which the authorized technical Inspection Centres responsible for conducting the inspection tests declare, after carrying out the required verifications, that the wheeled vehicle submitted conforms to the requirements of this Rule;
- 2.4. "*Wheeled vehicle*" means motor vehicles of categories M<sub>1</sub>, M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> and N<sub>3</sub>, as specified in Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (RE.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.6, as amended), used in international transport;
- 2.5. "*Verification*" means the proof of compliance with the requirements set out in the annex to this Rule through tests and checks carried out using techniques and equipment currently available, and without the use of tools to dismantle or remove any part of the vehicle;
- 2.6. "*1958 Geneva Agreement*" means the Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions, done at Geneva on 20 March 1958 and amended as of 16 October 1995;
- 2.7. "*Regulation*" means a Regulation annexed to the 1958 Geneva Agreement.
- 2.8. "*Inappropriate repair or modification*" means a repair or modification that adversely affects the road safety of the vehicle.

### 3. Periodicity of technical inspections

<i>Vehicle categories</i>	<i>Maximum inspection intervals</i>
Passenger-carrying motor vehicles: M <sub>1</sub> , except taxis and ambulances Goods vehicles: N <sub>1</sub>	Four years after the first entry into service of the first registration and every two years thereafter
[Taxis and ambulances] Passenger-carrying motor vehicles: M <sub>2</sub> above 3,500 kg and M <sub>3</sub> Goods vehicles: N <sub>2</sub> and N <sub>3</sub> .	One year after the first registration (or if the vehicle is not required to be registered, date of first use) and annually thereafter

### 4. Technical inspection

Vehicles to which these provisions apply must undergo a periodic technical inspection in accordance with Annex 1 hereafter together with the inspection defined in Rule 1 and Rule 2 annexed to the 1997 Agreement.

Following verification, the International Technical Inspection Certificate shall confirm the compliance with at least the provisions of this annex.

### 5. Inspection requirements

The inspection shall cover at least the items listed below, provided they are installed in the vehicle.

### 6. Methods of inspection

The method of inspection set out in the annex shall be the minimum requirement. Where a method of inspection is given as visual, it means that in addition to looking at the items, the inspector can also handle them, evaluate noise, etc.

### 7. Main reasons for rejection and assessment of defects

Recommendations for the main reasons for rejection and the assessment of defects are also given in the annex. The three criteria for assessment of defects are defined as follows.

- 7.1. "*Minor defects*" (MiD) are technical defects that have no significant effect on the safety of the vehicle and other minor non-compliances. The vehicle does not have to be re-examined as it can reasonably be expected that the detected defects will be rectified without delay.
- 7.2. "*Major defects*" (MaD) are defects that may prejudice the safety of the vehicle and/or put other road users at risk and other more significant non-compliances. Further use of the vehicle on the road without repair of the detected defects is

not allowed although it still may be driven to a place for repair and afterwards to a specified location for the repair to be checked.

- 7.3. "*Dangerous defects*" (DD) are defects that constitute a direct and immediate risk to road safety such that the vehicle should not be used on the road under any circumstances.
- 7.4. A vehicle having defects falling into more than one defect group should be classified according to the most serious defect. A vehicle showing several defects of the same group can be classified in the next more serious group if their combined effect makes the vehicle more dangerous.

## **8. Names and addresses**

The Contracting Parties to the Agreement applying this Rule shall communicate to the United Nations Secretariat basic information on administrative authorities responsible for supervising the inspection tests and issuing the International Technical Inspection Certificates.

## Annex 1

## Minimum inspection requirements

Item	Method	Main Reasons for Rejection	Defect Assessment		
			MiD	MaD	DD
1. Legal requirements of the gas installation	Visual inspection and checking of the appropriate documents	The installation is not approved according to UN Regulations Nos. 67, 110, 115 or 143 or equivalent		X	
2.1. Fuel control command, if present	Visual inspection and by operation	(a) Operation not possible (b) Not clear marking that may confuse the driver about the fuel in use		X X	
2.2. Ventilation housing, including its ventilation pipes	Visual inspection with the vehicle over a pit or on a hoist when appropriate	(a) Insecure or not adequately secured (b) Insecure or not adequately secured with immediate risk of detachment, gas leakage or fire (c) Components missing, damaged, corroded or not according to the requirements (d) Components missing, damaged, corroded or not according to the requirements with immediate risk of detachment, gas leakage or fire (e) Blocked ventilation pipes		X  X	X  X
2.3. Tank level gauge	Visual inspection	(a) Limit of 80% of the tank capacity not readable (only LPG)		X	
2.4. Other components of the gas filling system: valves, pipes, injectors	Visual inspection with the vehicle over a pit or on a hoist, including inside the engine compartment, passengers and luggage compartments when appropriated.	(a) Insecure or not adequately secured (b) Insecure or not adequately secured with immediate risk of detachment, gas leakage or fire (c) Components missing, damaged, corroded or not according to the requirements (d) Components missing, damaged, corroded or not according to the requirements with immediate risk of detachment, gas leakage or fire (e) Discharge valves with blocked discharge holes (f) Pipes without an appropriate protection when going through a body panel		X  X  X	X  X  X
2.5. Electronic control unit	Visual inspection	(a) Warning device malfunctioning (b) Warning device shows system malfunction			X X

ECE/TRANS/WP.29/2018/70

Item	Method	Main Reasons for Rejection	Defect Assessment		
			MiD	MaD	DD
2.6. Leakage	Inspection with the vehicle over a pit or on a hoist, including inside the engine compartment, passengers and luggage compartments when appropriated. Use of leak detecting devices with the engine both running with gas and switched off,	Presence of gas			X
3. Marking	Visual inspection	(a) Marking and data plate or component marking not in accordance with the requirements		X	



Nations Unies

ECE/TRANS/WP.29/2018/70

**Conseil économique et social**

Distr. générale  
9 avril 2018  
Français  
Original : anglais

---

## Commission économique pour l'Europe

Comité des transports intérieurs

**Forum mondial de l'harmonisation  
des Règlements concernant les véhicules**

175<sup>e</sup> session

Genève, 19-22 juin 2018

Point 7.4.1 de l'ordre du jour provisoire

Accord de 1997 (Contrôles techniques périodiques) :

Établissement de nouvelles Règles annexées

à l'Accord de 1997

### **Proposition de nouvelle Règle de l'ONU [n° 3] relative au contrôle technique périodique des véhicules à moteur alimentés au gaz naturel comprimé (GNC) et/ou au gaz de pétrole liquéfié (GPL) ou au gaz naturel liquéfié (GNL)**

#### **Communication du groupe de travail informel du contrôle technique périodique\***

Le texte reproduit ci-après a été établi par les experts du groupe de travail informel du contrôle technique périodique. Il est fondé sur le document ECE/TRANS/ WP.29/ 2017/134 tel que modifié par le document informel WP.29-173-12. Le Forum mondial de l'harmonisation des Règlements concernant les véhicules (WP.29) pourra décider de le soumettre au Comité d'administration de l'Accord de 1997 (AC.4) pour examen et mise aux voix à sa session de juin 2018.

---

\* Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2018-2019 (ECE/TRANS/274, par. 123, et ECE/TRANS/ 2018/21/Add.1, module 3.1), le Forum mondial a pour mission d'élaborer, d'harmoniser et de mettre à jour les Règlements en vue d'améliorer les caractéristiques fonctionnelles des véhicules. Le présent document est soumis en vertu de ce mandat.

GE.18-05536 (F) 270418 270418



Merci de recycler



**Règle n° [3]**

**relative au contrôle technique périodique des véhicules  
à moteur alimentés au gaz naturel comprimé (GNC)  
et/ou au gaz de pétrole liquéfié (GPL) ou au gaz naturel  
liquéfié (GNL) en ce qui concerne leur aptitude  
à la circulation**

## Table des matières

	<i>Page</i>
1. Champ d'application .....	3
2. Définitions.....	3
3. Périodicité des contrôles techniques.....	4
4. Contrôle technique .....	4
5. Prescriptions relatives au contrôle.....	4
6. Méthodes de contrôle .....	4
7. Principaux motifs de refus et évaluation des défauts .....	4
8. Noms et adresses.....	5
<b>Annexe</b>	
1. Prescriptions minimales de contrôle.....	6

## 1. Champ d'application

- 1.1 Aux fins de l'article 1 de l'Accord concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles, les éléments à contrôler ont trait à la sécurité routière des véhicules à moteur alimentés au gaz naturel comprimé (GNC) et/ou au gaz de pétrole liquéfié (GPL) ou au gaz naturel liquéfié (GNL) ;
- 1.2 Les véhicules à roues, tels qu'ils sont définis au paragraphe 2.4, utilisés dans le transport international doivent satisfaire aux prescriptions énoncées ci-après lorsqu'ils sont équipés de moteurs alimentés au GPL, au GNL ou au GNC, conformément aux Règlements ONU n<sup>os</sup> 67, 110, 115 ou 143 ;
- 1.3 Les Parties contractantes peuvent décider d'étendre l'application du paragraphe 1.2 ci-dessus aux véhicules utilisés dans le transport intérieur.

## 2. Définitions

Aux fins de la présente Règle, on entend :

- 2.1 Par « *Accord* », l'Accord de Vienne de 1997 concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles ;
- 2.2 Par « *Certificat international de contrôle technique* », un certificat concernant la première immatriculation après construction et le contrôle technique périodique des véhicules à roues, en application des dispositions de l'article 1 et de l'appendice 2 de l'Accord (voir par. 2.1 ci-dessus) ;
- 2.3 Par « *Contrôle technique périodique* », une procédure administrative uniforme périodique par laquelle les centres de contrôle technique agréés chargés de procéder aux essais de contrôle attestent, une fois les vérifications prescrites effectuées, que le véhicule à roues présenté satisfait aux prescriptions de la présente Règle ;
- 2.4 Par « *Véhicules à roues* », les véhicules automobiles des catégories M<sub>1</sub>, M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> et N<sub>3</sub> visées par la Résolution d'ensemble sur la construction des véhicules (RE.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.46, tel qu'amendé), utilisés dans le transport international ;
- 2.5 Par « *Vérification* », la preuve du respect des prescriptions énoncées dans l'annexe à la présente Règle, établie par des essais et des contrôles faisant appel aux techniques et aux équipements actuellement disponibles, sans utiliser d'outils pour démonter ou enlever un élément quelconque du véhicule ;
- 2.6 Par « *Accord de Genève de 1958* », l'Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues et aux équipements et pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions, fait à Genève le 20 mars 1958, et comprenant les amendements entrés en vigueur au 16 octobre 1995 ;
- 2.7 Par « *Règlement* », un règlement annexé à l'Accord de Genève de 1958 ;
- 2.8 Par « *Réparation ou modification inappropriée* », une réparation ou modification préjudiciable à la sécurité routière du véhicule.

### 3. Périodicité des contrôles techniques

<i>Catégories de véhicules</i>	<i>Intervalles de contrôle maximaux</i>
Véhicules de transport de personnes : M <sub>1</sub> , à l'exception des taxis et des ambulances	Quatre ans après la première mise en circulation ou la première immatriculation, puis tous les deux ans
Véhicules de transport de marchandises : N <sub>1</sub>	
[Taxis et ambulances]	
Véhicules de transport de personnes : M <sub>2</sub> au-dessus de 3 500 kg et M <sub>3</sub>	Un an après la première immatriculation (ou, si l'immatriculation du véhicule n'est pas requise, date de la première mise en service), puis chaque année
Véhicules de transport de marchandises : N <sub>2</sub> et N <sub>3</sub>	

### 4. Contrôle technique

Les véhicules visés par les présentes dispositions doivent se soumettre à un contrôle technique selon les dispositions de l'annexe 1 ci-après et conformément aux prescriptions de contrôle définies au titre des Règles 1 et 2 annexées à l'Accord de 1997.

Après vérification, la conformité avec au minimum les dispositions de la présente annexe devra être confirmée par le Certificat international de contrôle technique.

### 5. Prescriptions relatives au contrôle

Le contrôle doit porter au moins sur les éléments ci-après, à condition qu'ils soient installés dans le véhicule.

### 6. Méthodes de contrôle

La méthode de contrôle indiquée dans l'annexe est un minimum. Lorsque la méthode de contrôle est qualifiée de visuelle, cela signifie que le contrôleur, outre le fait de regarder les éléments, peut également les manipuler, évaluer le bruit émis, etc.

### 7. Principaux motifs de refus et évaluation des défauts

Les recommandations concernant les principaux motifs de refus et l'évaluation des défauts sont également présentées dans l'annexe. Les trois critères d'évaluation des défauts sont définis comme suit :

- 7.1 Les « *défauts mineurs* » (DMi) correspondent à des défauts techniques sans grande incidence sur la sécurité du véhicule et à d'autres défauts de non-conformité mineurs. Le véhicule n'a pas à faire l'objet d'une contre-visite puisqu'on peut logiquement s'attendre à ce que les défauts détectés soient réparés sans tarder.
- 7.2 Les « *défauts majeurs* » (DMA) correspondent à des défauts susceptibles de compromettre la sécurité du véhicule et/ou de mettre les autres usagers de la route en danger et à d'autres défauts de non-conformité plus importants. Le véhicule n'est alors pas autorisé à circuler sur la route si les défauts détectés

n'ont pas été réparés. Il peut toutefois être conduit jusqu'à un lieu de réparation, puis jusqu'à un lieu de vérification de la réparation.

- 7.3 Les « *défauts dangereux* » (DD) sont des défauts qui constituent un risque direct et immédiat en matière de sécurité routière. Aussi le véhicule ne doit-il en aucun cas être utilisé sur la route.
- 7.4 Un véhicule présentant des défauts relevant de plusieurs catégories de défauts doit être classé selon le défaut le plus grave. Un véhicule présentant plusieurs défauts de la même catégorie peut être classé dans la catégorie de dangerosité suivante s'il est rendu plus dangereux par leurs effets combinés.

## **8. Noms et adresses**

Les Parties contractantes à l'Accord appliquant la présente Règle doivent communiquer au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies des renseignements de base sur les administrations chargées de la supervision des essais de contrôle et de la délivrance du Certificat international de contrôle technique.

## Annexe 1

## Prescriptions minimales de contrôle

Élément	Méthode de contrôle	Principaux motifs de refus	Évaluation des défauts		
			DMi	DMa	DD
1. Prescriptions légales relatives à l'installation à gaz.	Contrôle visuel et examen des documents utiles	L'installation n'est pas homologuée conformément aux Règlements ONU n <sup>os</sup> 67, 110, 115, 143 ou équivalent		X	
2.1 Commande de contrôle du carburant, si le véhicule en est équipé	Contrôle visuel et essai de fonctionnement	a) Essai de fonctionnement impossible b) Affichage peu précis n'indiquant pas clairement au conducteur quel carburant est utilisé		X X	
2.2 Boîtiers d'aération, y compris les conduits de ventilation	Contrôle visuel, le véhicule étant placé au-dessus d'une fosse ou sur un pont élévateur, le cas échéant	a) Dangereux ou pas suffisamment sûr b) Dangereux ou pas suffisamment sûr avec risque immédiat de détachement, de fuite de gaz ou d'incendie c) Éléments manquants, endommagés, corrodés ou non conformes aux prescriptions d) Éléments manquants, endommagés, corrodés ou non conformes aux prescriptions avec risque immédiat de détachement, de fuite de gaz ou d'incendie e) Conduits de ventilation obstrués	X  X		X  X X
2.3 Jauge de niveau du réservoir	Contrôle visuel	a) Limite de remplissage de 80 % de la capacité du réservoir illisible (moteurs à GPL uniquement)		X	
2.4 Autres éléments du système de remplissage du gaz : soupapes, tuyaux, injecteurs	Contrôle visuel, le véhicule étant placé au-dessus d'une fosse ou sur un pont élévateur, y compris à l'intérieur du compartiment moteur, de l'habitacle et du compartiment à bagages, s'il y a lieu	a) Dangereux ou pas suffisamment sûr b) Dangereux ou pas suffisamment sûr avec risque immédiat de détachement, de fuite de gaz ou d'incendie c) Éléments manquants, endommagés, corrodés ou non conformes aux prescriptions d) Éléments manquants, endommagés, corrodés ou non conformes aux prescriptions avec risque immédiat de détachement, de fuite de gaz ou d'incendie e) Soupapes de surpression obstruées	X  X		X  X X

Élément	Méthode de contrôle	Principaux motifs de refus	Évaluation des défauts		
			DMi	DMA	DD
		f) Conduites insuffisamment protégées lorsqu'elles traversent un élément de carrosserie		X	
2.5 Module de gestion électronique	Contrôle visuel	a) Défaut de fonctionnement du dispositif d'alarme b) Dispositif d'alarme indiquant un défaut du système			X X
2.6 Fuite	Contrôle visuel, le véhicule étant placé au-dessus d'une fosse ou sur un pont élévateur, y compris à l'intérieur du compartiment moteur, de l'habitacle et du compartiment à bagages, s'il y a lieu. Utilisation de détecteurs de fuite, avec le moteur alimenté au gaz en marche et éteint	Présence de gaz			X
3. Marquage	Contrôle visuel	a) Plaque signalétique ou élément de marquage non conforme aux prescriptions		X	

Организация Объединенных Наций

**Экономический  
и Социальный Совет**

ECE/TRANS/WP.29/2018/70

Distr.: General  
9 April 2018  
Russian  
Original: English**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

175-я сессия

Женева, 19–22 июня 2018 года

Пункт 7.4.1 предварительной повестки дня

**Соглашение 1997 года (периодические  
технические осмотры): Введение новых  
предписаний, прилагаемых к Соглашению 1997 года****Предложение по новому предписанию [№ 3] ООН,  
касающемуся периодических технических осмотров  
механических транспортных средств, двигатели которых  
работают на сжиженном природном газе (СПГ),  
сжиженном нефтяном газе (СНГ) и/или сжиженном  
природном газе (СПГ)****Передано Неофициальной рабочей группой по периодическим  
техническим осмотрам\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертами Неофициальной рабочей группы (НРГ) по периодическим техническим осмотрам (ПТО). В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/2017/134 с поправками, содержащимися в неофициальном документе WP.29-173-12. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29), возможно, пожелает принять решение представить данный проект Административному комитету Соглашения 1997 года (АС.4) для рассмотрения и голосования на его сессии в июне 2018 года.

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/274, пункт 123, и ECE/TRANS/2018/21/Add.1, направление работы 3.1) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

GE.18-05536 (R) 130418 160418



\* 1 8 0 5 5 3 6 \*

Просьба отправить на вторичную переработку





**Предписание № [3]**

**О единообразных предписаниях, касающихся периодических технических осмотров механических транспортных средств, двигатели которых работают на сжатом природном газе (СПГ), сжиженном нефтяном газе (СНГ) и/или сжиженном природном газе (СПГ), в отношении их пригодности к эксплуатации**

## Содержание

	<i>Стр.</i>
1. Область применения .....	3
2. Определения .....	3
3. Периодичность технических осмотров .....	4
4. Технический осмотр.....	4
5. Требования, предъявляемые к осмотру .....	4
6. Методы проведения осмотра.....	4
7. Основные причины для отказа и оценка дефектов .....	5
8. Названия и адреса.....	5
Приложение	
1 Минимальные требования, предъявляемые к осмотру .....	6

## 1. Область применения

- 1.1 Для целей статьи 1 Соглашения о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров подлежащие осмотру позиции имеют отношение к обеспечению безопасности механических транспортных средств, двигатели которых работают на сжатом природном газе (КПГ), сжиженном нефтяном газе (СНГ) и/или сжиженном природном газе (СПГ).
- 1.2 Колесные транспортные средства, определенные в пункте 2.4 и используемые в международном сообщении, должны соответствовать изложенным ниже требованиям, если они оборудованы двигателями, работающими на СНГ, СПГ или КПГ, в соответствии с правилами № 67, 110, 115 или 143 ООН.
- 1.3 Договаривающиеся стороны могут принять решение о распространении требования пункта 1.2 выше и на транспортные средства, используемые для внутренних перевозок.

## 2. Определения

Для целей настоящего Предписания:

- 2.1 «Соглашение» означает Венское соглашение 1997 года о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров;
- 2.2 «*международный сертификат технического осмотра*» означает сертификат о первой регистрации после изготовления и о периодических технических осмотрах колесных транспортных средств в соответствии с положениями статьи 1 и добавления 2 к этому Соглашению (см. пункт 2.1 выше);
- 2.3 «*периодический технический осмотр*» означает периодическую административную единообразную процедуру, посредством которой уполномоченные центры технического осмотра, отвечающие за проведение соответствующих испытаний, заявляют после проведения необходимых проверок, что представленное колесное транспортное средство отвечает требованиям настоящего Предписания;
- 2.4 «*колесное транспортное средство*» означает указанные в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.6 с внесенными в него поправками) механические транспортные средства категорий M<sub>1</sub>, M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> и N<sub>3</sub>, используемые в международном сообщении;
- 2.5 «*проверка*» означает доказательство соответствия требованиям, изложенным в приложении к настоящему Предписанию, полученное посредством испытаний и проверок, проводимых с использованием доступных в настоящее время методов и оборудования, причем без инструментов, позволяющих демонтировать или снять какую-либо часть транспортного средства;
- 2.6 «*Женевское соглашение 1958 года*» означает Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершенное в Женеве

- 20 марта 1958 года и включающее поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года;
- 2.7 «*Правила*» означает правила, прилагаемые к Женевскому соглашению 1958 года;
- 2.8 «*неправильный ремонт или неправильная модификация*» означает ремонт или модификацию, которые неблагоприятным образом отражаются на безопасности транспортного средства в дорожных условиях.

### 3. Периодичность технических осмотров

<i>Категории транспортных средств</i>	<i>Допустимая периодичность осмотра</i>
Механические транспортные средства, используемые для перевозки пассажиров: M <sub>1</sub> , кроме такси и машин скорой медицинской помощи Грузовые транспортные средства: N <sub>1</sub>	Через четыре года после первого ввода в эксплуатацию или первой регистрации и затем один раз в два года
[Такси и машины скорой медицинской помощи] Механические транспортные средства, используемые для перевозки пассажиров: M <sub>2</sub> массой свыше 3 500 кг и M <sub>3</sub> Грузовые транспортные средства: N <sub>2</sub> и N <sub>3</sub>	Через один год после первой регистрации (либо, если регистрация транспортного средства не требуется, с даты первоначального использования) и затем ежегодно

### 4. Технический осмотр

Транспортные средства, к которым применяются настоящие положения, должны подвергаться периодическому техническому осмотру в соответствии с приведенным ниже приложением 1, а также осмотру, определенному в Предписании 1 и Предписании 2, прилагаемых к Соглашению 1997 года.

После проверки соответствие, по крайней мере положениям этого приложения, подтверждается международным сертификатом технического осмотра.

### 5. Требования, предъявляемые к осмотру

Осмотр охватывает по крайней мере перечисленные ниже позиции при условии, что они установлены на транспортном средстве.

### 6. Методы проведения осмотра

Метод проведения осмотра, предусмотренный в приложении, соответствует минимальному требованию. Если в качестве соответствующего метода указан визуальный осмотр, то это означает, что инспектор – помимо собственно осмотра – может также трогать детали и узлы, оценивать уровень шума и прочее.

## 7. Основные причины для отказа и оценка дефектов

В приложении указаны также рекомендации в отношении основных причин для отказа и оценки дефектов. Ниже определены три критерия для оценки дефектов.

- 7.1 К «*незначительным дефектам*» (НД) относятся технические дефекты, не сказывающиеся существенным образом на безопасности транспортного средства, и другие незначительные несоответствия. Проведение повторного осмотра транспортного средства не требуется, поскольку можно с полным основанием рассчитывать на то, что выявленные дефекты будут незамедлительно устранены.
- 7.2 К «*серьезным дефектам*» (СД) относятся дефекты, которые могут нанести ущерб безопасности транспортного средства и/или поставить под угрозу других участников дорожного движения, а также иные более существенные несоответствия. Дальнейшего использования транспортного средства в дорожных условиях без устранения выявленных дефектов не допускается, хотя оно может все же быть отогнано до места проведения ремонтных работ и впоследствии – до специальной площадки для проверки качества выполненного ремонта.
- 7.3 К «*опасным дефектам*» (ОД) относятся дефекты, которые представляют прямую и непосредственную угрозу для безопасности дорожного движения, причем транспортное средство не должно использоваться в дорожных условиях ни при каких обстоятельствах.
- 7.4 Транспортное средство, имеющее дефекты, подпадающие под более чем одну группу дефектов, следует классифицировать в соответствии с наиболее серьезным из выявленных дефектов. Транспортное средство с несколькими дефектами, относящимися к одной и той же группе, может быть приписано к следующей порядковой группе, если совокупность имеющихся дефектов делает транспортное средство более опасным в эксплуатации.

## 8. Названия и адреса

Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие настоящее Предписание, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций основные данные об административных органах, осуществляющих контроль за техническим осмотром и выдающих международные сертификаты технического осмотра.

## Приложение 1

## Минимальные требования, предъявляемые к осмотру

Позиция	Метод	Основные причины для отказа	Оценка дефектов		
			НД	СД	ОД
1. Правовые требования к газовым установкам	Визуальный осмотр и проверка соответствующих документов	Установка не утверждена в соответствии с правилами № 67, 110, 115 или 143 ООН либо эквивалентными требованиями.		X	
2.1 Орган управления подачей топлива, если имеется	Визуальный осмотр и проверка работы	a) Не работает. b) Неясная маркировка, которая может ввести водителя в заблуждение относительно используемого топлива.		X X	
2.2 Вентиляционный кожух, включая вентиляционные трубки	Визуальный осмотр, транспортное средство устанавливают на смотровой канаве или приподнимают с помощью подъемного механизма в случае необходимости.	a) Ненадежным или ненадлежащим образом закреплен. b) Ненадежным или ненадлежащим образом закреплен, причем существует непосредственный риск отсоединения, утечки газа или пожара. c) Элементы отсутствуют, повреждены или проржавели либо не соответствуют требованиям. d) Элементы отсутствуют, повреждены или проржавели либо не соответствуют требованиям, причем существует непосредственный риск отсоединения, утечки газа или пожара. e) Вентиляционные трубки заблокированы.		X  X	 X  X X
2.3 Указатель уровня топлива в баке	Визуальный осмотр	a) Не виден предельный уровень в 80% вместимости бака (только для СНГ).		X	
2.4 Другие элементы системы подачи газа: клапаны, трубки, инжекторы	Визуальный осмотр, транспортное средство устанавливают на смотровой канаве или приподнимают с помощью подъемного механизма, в том числе при необходимости проводят осмотр моторного отделения, пассажирского салона и багажного отделения.	a) Ненадежным или ненадлежащим образом закреплены. b) Ненадежным или ненадлежащим образом закреплены, причем существует непосредственный риск отсоединения, утечки газа или пожара. c) Элементы отсутствуют, повреждены или проржавели либо не соответствуют требованиям. d) Элементы отсутствуют, повреждены или проржавели либо не соответствуют требованиям, причем существует непосредственный риск отсоединения, утечки газа или пожара. e) Предохранительные отверстия разгрузочных клапанов заблокированы. f) Отсутствует надежная защита трубок, проходящих через панель кузова.		X  X  X X	 X  X  X

Позиция	Метод	Основные причины для отказа	Оценка дефектов		
			НД	СД	ОД
2.5 Электронный блок управления	Визуальный осмотр	а) Несрабатывание предупредительного устройства. б) Предупредительное устройство указывает на неисправность системы.			X  X
2.6 Утечка	Осмотр, транспортное средство устанавливают на смотровой канаве или приподнимают с помощью подъемного механизма, в том числе при необходимости проводят осмотр моторного отделения, пассажирского салона и багажного отделения. Использование устройств для обнаружения утечки при работающем от газа двигателе и при выключенном двигателе.	Присутствие газа.			X
3. Маркировка	Визуальный осмотр	а) Маркировка и табличка с техническими данными или маркировка элементов не соответствуют требованиям.		X	

*DRAFT RULE NO. 3\**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations:  
30 November 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

*ENTRY INTO FORCE OF RULE NO. 3\**

*Notification effected on the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

*PROPOSAL OF AMENDMENTS TO RULE NO. 3\**

*Notification effected on the Secretary-General of the United Nations: 26 March 2020*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

*ACCEPTANCE OF AMENDMENTS TO RULE NO. 3\**

*Notification effected on the Secretary-General of the United Nations:  
26 September 2020*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

*APPLICATION\****Tunisia**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations:  
31 December 2019*

*Date of effect: 29 February 2020*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

*PROJET DE RÈGLE N° 3*

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2018*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

*ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA RÈGLE N° 3*

*Notification effectuée le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

*PROPOSITION D'AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT N° 3*

*Notification effectuée le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 mars 2020*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

*ACCEPTATION DES AMENDEMENTS À LA RÈGLE N° 3*

*Notification effectuée le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2020*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

*APPLICATION***Tunisie**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 décembre 2019*

*Date de prise d'effet : 29 février 2020*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

## APPLICATION\*

**Nigeria**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Georgia**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**San Marino**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION

**Nigéria**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Géorgie**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Saint-Marin**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.



## APPLICATION\*

**Ukraine**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Russian Federation**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Romania**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION

**Ukraine**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Fédération de Russie**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Roumanie**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION\*

**Republic of Moldova**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Netherlands**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Kazakhstan**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION

**République de Moldova**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Pays-Bas**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Kazakhstan**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION\*

**Hungary**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Finland**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Estonia**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION

**Hongrie**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Finlande**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Estonie**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION\*

**Bulgaria**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Belarus**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION\*

**Albania**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 June 2019*

*Date of effect: 10 June 2019*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2020*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

## APPLICATION

**Bulgarie**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Bélarus**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

## APPLICATION

**Albanie**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juin 2019*

*Date de prise d'effet : 10 juin 2019*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> septembre 2020*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.